

# CHEMINS DE FER.

Du 1<sup>er</sup> octobre 1906 au 2 janvier 1907.  
Van den 1<sup>er</sup> October 1906 tot den 2<sup>en</sup> Januari 1907.

Liège Guil. 5,23	8,32	11,15	14,44	(*)	4,59	7,13	8,32
Liège Pal. 5,34	8,41	11,26	14,55	5,08	7,22	8,41	
Liège Viv. 5,44	8,51	11,57	14,54	5,17	7,28	8,42	
Herstal	5,50	8,57	12,03	1,39	5,10	5,23	7,34
Milmort	6,02	12,18	1,51	5,25	5,38	7,49	9,10
Liers	6,15	9,14	12,27	1,59	5,33	5,48	7,55
Willems-Jup.	6,20	12,32	1,58	5,53	8,01	9,24	
Glons	6,30	9,25	12,40	2,13	5,45	6,01	8,11
Nederheim	6,37	9,31	12,46	2,18	5,52	6,07	8,17
Tongres	6,45	9,39	12,54	2,27	6,10	6,20	8,23
Hoesselt	6,56	9,50	1,05	6,21	6,31	9,58	
Bilsen	7,01	9,55	1,10	2,41	6,25	6,36	10,03
Beverst	7,08	10,02	1,17	2,48	6,33	6,43	10,10
Diepenbeek	7,15	10,09	1,24	6,40	6,50	10,17	
Godscheyd	7,24	10,18	1,31	6,47	7,02	10,26	

\*) Samedi seulement. — Alleenlijk 's zaterdag.

HASSELT	5,28	7,47	11,26	11,37	3,06	5,22	7,57
Godscheyd	5,34	7,35	11,33	5,28	8,03		
Diepenbeek	5,41	8,00	11,50	5,35	8,10		
Beverst	5,48	8,07	11,40	11,57	3,21	5,42	8,17
Bilsen	5,56	8,15	11,48	12,05	3,29	5,50	8,25
Hoesselt	6,01	8,20	12,10	5,55	8,30		
TONGRES	5,46	6,16	8,10	12,04	12,26	3,48	6,13
Nederh.	5,55	6,23	8,17	12,31	6,20	8,52	
Glons	5,59	6,31	8,53	12,14	12,39	4,00	6,26
Villers-J.	6,09	6,41	9,02	12,48	6,35	9,08	
Liers	6,17	6,49	9,11	12,29	12,56	4,15	6,43
Milmort	6,24	6,57	9,18	1,03	6,49	9,25	
Herstal	6,37	7,07	9,31	12,40	1,16	4,29	7,00
Liège Viv.	6,46	7,16	9,39	12,49	1,21	4,38	7,15
Liège Pal.	6,50	7,20	9,44	12,53	4,42	7,19	9,58
Liège Gu.	7,01	7,29	9,54	1,02	4,51	7,28	10,08

LE LUNDI un train de voyageurs, s'arrêtant à toutes les stations intermédiaires, est organisé entre Tongres et Liège-Guillemins. — Départ de Tongres à 6,28 du matin. — Arrivée à Liège-Guillemins à 7,47.

's MAANDAGS wordt een reizigerstrein, stilstaande aan al de tusschenstationen, ingericht tusschen Tongeren en Luik-Guillemins. — Vertrek uit Tongeren om 6,28 's morgens. — Aankomst te Luik-Guillemins om 7,47.

Ans	5,55	8,54	12,05	1,38	5,32	8,50
Ans (Est)	6,00	8,58	12,10	1,43	5,37	8,55
Rocour	6,05	9,03	12,15	1,48	5,42	9,00
Liers	6,10	9,08	12,20	1,53	5,47	9,05

Liers	4,30	6,51	9,14	12,58	4,18	6,43
Rocour	4,36	6,57	9,20	1,04	4,24	6,49
Ans (Est)	4,41	7,02	9,25	1,09	4,29	6,54
Ans	4,45	7,05	9,29	1,13	4,33	6,58

TONGRES	4,21	7,07	10,38	12,53	2,24	6,26	8,25
Pirange	4,30	7,16	10,47	1,01	2,32	6,55	8,34
Jesseren	4,34	7,20	10,51	1,04	2,36	6,39	8,38
Kerniel	4,44	7,32	11,03	1,17	2,45	6,51	8,50
Rullingen	4,48	7,36	11,07	1,21	2,49	6,55	
Houppert	4,54	7,42	11,13	1,27	2,52	7,01	8,58
Ordange	5,01	7,49	11,20	1,34	2,59	7,09	9,05
Bernissem	5,07	7,54	11,24	1,38	3,03	7,14	
Melveren	5,09	7,56	11,28	1,40	3,05	7,17	
St-Trond	5,17	8,07	11,33	1,45	3,14	7,22	9,15
Léau	5,29	8,19	11,46	1,58	3,20	7,35	9,28
TIRLEMON	6,03	8,51	12,19	2,26	3,48	8,01	9,55

TIRLEMON	4,27	6,53	8,16	12,49	2,50	6,12	8,52
Léau	5,07	7,23	8,46	1,13	3,22	6,43	9,27
St-Trond	5,15	7,38	9,10	1,25	3,44	6,57	9,42
Melveren	5,19	7,44	9,14	1,27	3,48	7,01	9,38
Bernissem	5,27	7,50	9,23	1,35	3,57	7,10	9,55
Houppert	5,35	7,58	9,31	1,42	4,04	7,18	10,03
Rullingen	5,40	8,04	9,36	1,47	4,09	7,23	
Looz	5,46	8,10	9,42	1,50	4,15	7,29	10,11
Kerniel	5,52	8,15	9,47	1,53	4,20	7,34	
Jesseren	5,59	8,22	9,54	1,59	4,27	7,41	10,20
Pirange	6,04	8,27	9,59	2,04	4,32	7,46	10,25
TONGRES	6,13	8,36	10,08	2,12	4,41	7,55	10,34

Tongres, Dép.	6,14	Bruxelles N <sup>o</sup> , Dép.	4,39
Bilsen	6,28	Louvain	5,34
Beverst	6,35	Aerschot	6,03
Hasselt	6,53	Sichem	6,18
Diest	7,22	Diest	6,26
Sichem	7,30	Hasselt	6,54
Aerschot	7,46	Beverst	7,09
Louvain	8,27	Bilsen	7,17
Bruxelles N <sup>o</sup> Arr.	8,58	Tongres, Arr.	7,31

## TRAMS.

### Tongres. — Fexhe-le-Haut-Clocher.

(Dépôt)	6,26	9,48	12,10	3,05	6,55
Tongres (Po <sup>te</sup> de St-Tr.)	6,28	9,51	11,13	3,08	6,58
(Porte de Liège)	6,36	9,55	12,17	3,12	7,03
Hamal	6,38	10,02	12,21	3,19	7,10
Russon	6,42	10,05	12,27	3,23	7,16
Othée (station)	6,48	10,15	12,35	3,31	7,24
Villers- (P. Ans-Oreye)	6,58	10,23	12,41	3,38	7,32
l'Évêque (Station)	7,01	10,25	12,46	3,40	7,36
Hognoul	7,07	10,30	12,49	3,44	7,40
Fooz	7,23	10,37	12,54	3,49	7,48
Voroux-Goreux	7,20	10,44	1,01	3,56	7,56
Fexhe-le-Haut-Clocher	7,28	10,56	1,05	4,02	8,01

### Fexhe-le-Haut-Clocher. — Tongres.

Fexhe-le-Haut-Clocher	5,00	8,00	11,00	4,30	4,14
Voroux-Goreux	5,05	8,07	11,06	4,25	4,19
Fooz	5,12	8,14	11,13	4,31	4,25
Hognoul	5,18	8,21	11,19	4,36	4,32
Villers (Station)	5,22	8,26	11,23	4,41	4,37
l'Évêque (P. Ans-Oreye)	5,24	8,29	11,25	4,45	4,49
Othée	5,33	8,46	11,31	4,52	5,00
Russon	5,42	8,53	11,38	4,59	5,08
Hamal	5,46	8,57	11,41	5,03	5,12
Porte de Liège	5,53	9,04	11,48	5,10	5,19
Porte de St-Tr.	5,57	9,08	11,52	5,14	5,22
Tongres (Dépôt)	6,00	9,11	11,55	5,25	5,25
Marché	6,02	9,12		5,27	
Station-Etat	6,04	9,15		5,29	

### Tongres — Lanaeken.

Tongres (Dépôt)	6,50	9,34	12,10	2,45	6,40
(Station Etat)	6,52	9,38	12,13	2,48	6,43
Berg	6,59	9,40	12,17	2,52	6,47
Genoels-Elderen	7,06	9,45	12,22	2,59	6,56
Millen	7,15	9,50	12,28	3,05	7,03
Herderen et Fall-Mheers	7,20	9,55	12,33	3,11	7,09
Riempst	7,27	10,00	12,40	3,17	7,15
Vroenhoven	7,37	10,06	12,49	3,25	7,24
Kesselt	7,42	10,09	12,52	3,29	7,28
Hees	7,47	10,15	12,57	3,31	7,34
Veldwezelt	7,52	10,18	1,03	3,42	7,40
Station Etat	8,15	10,28	1,11	4,00	8,12
Poste	8,19	10,30	1,16	4,01	8,17
Petersheim	8,25	10,35	1,22	4,10	8,23
Tournebride	8,28	10,40	1,29	4,15	8,27

### Lanaeken — Tongres.

Tournebride	4,45	8,28	10,48	1,40	4,40
Petersheim	4,49	8,31	10,52	1,44	4,44
Poste	4,55	8,37	10,58	1,51	4,50
Station Etat	5,05	8,41	11,03	1,56	4,55
Veldwezelt	5,12	8,47	11,11	2,08	5,00
Hees	5,17	8,51	11,14	2,03	5,00
Kesselt	5,22	8,54	11,18	2,12	5,15
Vroenhoven	5,25	8,57	11,21	2,16	5,18
Riempst	5,33	9,04	11,29	2,23	5,26
Herderen et Fall-Mheers	5,38	9,08	11,34	2,29	5,33
Millen	5,43	9,13	11,39	2,35	5,40
Genoels-Elderen	5,50	9,18	11,44	2,40	5,48
Berg	5,59	9,24	11,50	2,52	5,55
Station Etat	6,07	9,28	11,54	2,55	6,01
Dépôt	6,10	9,33	11,59	3,00	6,07

N. B. — Un train, partant à Tournebride à 6,52 h. du matin, et arrivant à Tongres à 7,54 h. circule les jours de foire aux chevaux à Tongres.

N. B. — Een trein, vertrekkende uit Tournebride om 6,52 u. 's morgens, en aankomende te Tongeren om 7,54 u. loopt op de dagen der Paardenmarkten van Tongeren.

Tongres — Cortessem.	(1)	(2)
(Station Et.)	5,57	9,46
Dépôt	6,00	9,49
Porte de Bils.	6,02	9,51
R <sup>te</sup> de Hass.	6,06	9,55
Henis (village)	6,08	9,57
Rixingen	6,10	9,59
Henis (metsier)	6,16	10,05
Hern-St-Hubert	6,22	10,11
Schalkhoven	6,25	10,13
Vliermael (Village)	6,28	10,17
Loostraat	6,30	10,19
Wintershoven (village)	6,33	10,22
Cortessem (Mersenh.)	6,38	10,27
Guygoven	6,39	10,28
(Village)	6,41	10,30
Station	6,43	10,32

(1) Supprimé le jeudi, jour de marché de Tongres, et remplacé par un train partant de Tongres à 7,10, s'arrêtant aux haltes intermédiaires et arrivant à Cortessem à 7,56 du matin.

(1) Afschaff op de donderdaagsche marktdagen van Tongeren, en vervangen door een trein vertrekkende uit Tongeren om 7,10, stilstaande aan de tusschenstationen, en aankomende te Cortessem om 7,56 's morgens.

(2) Les jours des marchés de Tongres, ce train part de Tongres (station Etat) à 9,39 et est avancé de 7 minutes entre les arrêts de la station Etat et la Porte de Bilsen.

(2) Op de marktdagen van Tongeren, vertrekt deze trein te Tongeren (Staatsstation) om 9,39 en wordt 7 minuten vervoerd tusschen de halten Staatsstation en Bilserspoort.

Cortessem — Tongres	(3)	(3)
Cortessem (Station)	5,05	7,44
(Village)	5,07	7,46
Guygoven	5,09	7,48
Cortessem (Mersenh.)	5,10	7,49
Wintershoven (village)	5,15	7,54
Vliermael (Loostraat)	5,18	7,57
(Village)	5,20	7,59
Schalkhoven	5,23	8,02
Hern-St-Hubert	5,26	8,05
Henis (metsier)	5,31	8,11
Rixingen	5,36	8,17
Henis (village)	5,38	8,19
R <sup>te</sup> de Hass.	5,40	8,21
Porte de Bils.	5,43	8,25
Dépôt		